



64831 U.xxx

DE EN NL IT FR ES



Deutsch

free@home® flex

64831 U.xxx | Jalousie-Einsatz flex, 1-fach

GEFAHR

- Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungsführenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung. Elektrischer Schock, Verbrennungen oder der Tod können die Folge sein. Bei unsachgemäß ausgeführten Arbeiten an spannungsführenden Teilen besteht Brandgefahr.
- Vor Montage und Demontage Netzspannung freischalten!
- Arbeiten am 110 ... 240 V-Netz nur von Fachpersonal ausführen lassen.

- Montageanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.
- Weitere Benutzerinformationen unter <http://busch-jaeger.de/freeathome> | www.abb.de/freeathome oder durch Scannen des QR-Codes in dieser Anleitung.
- Weitere Informationen zu free@home® flex unter <https://www.busch-jaeger.de/busch-freeathome-flex..>

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät dient der Steuerung von Jalousiemotoren (z. B. Sonnenschutzanwendungen). Das Gerät ist entsprechend vorkonfiguriert (Taste oben/unten: auf/ab; linke Wippe). Weiterhin können Lüftungsklappen, Tore, Fenster und Markisen gesteuert werden.

Technische Daten

Betriebsspannung	230 V AC ±10 % 50 Hz
Verlustleistung:	< 0,3 W
Maximallast:	4 A
Anschluss	L, N, Ein- und Ausgänge potential gebunden
Schraubklemme:	
▪ Adernquerschnitt starr:	2 × 2,5 mm ² (max.) 1 × 1,0 mm ² (min.)
▪ Adernquerschnitt flexibel:	2 × 2,5 mm ² (max.) 1 × 1,0 mm ² (min.)
Spreize	abnehmbar, geschützt und mit Rückstellung
Zulässige Leitungslänge bei Nebenstellenbetrieb:	max. 100 m
Schutzart:	IP20
Temperaturbereich:	-25 °C ... +55 °C
Lagertemperatur:	-25 °C ... +70 °C

i Modulares System

Die flex-Einsätze „Relais-Einsätze“ [1], „Nebenstellen-Einsatz“ [2], „Jalousie-Einsatz“ [3] und „LED-Dimmer-Einsatz“ [4] lassen sich mit den „Bedienelement-Aufsätzen“ [5], den „Busch-Wächter-Sensoren“ und den „Präsenzmelder-Sensoren“ [6] physikalisch beliebig kombinieren. Entsprechend lässt sich die gewünschte Funktion über eine gezielte Kombination gestalten, wobei nicht alle Kombinationen in Hinblick auf die gewünschten Funktionen sinnvoll sind.

ii Anschluss

Auf korrekte Verdrahtung achten.

Geräte-Bedruckung:

C1↓	Nebenstelleingang 1
C2↓	Nebenstelleingang 2

ACHTUNG

Es dürfen starre, mehrdrähtige und flexible Kabel verwendet werden. Ein Anschluss von flexiblen Kabeln ohne Aderendhülsen ist möglich. Abisolierlänge: 7 mm

Anschluss gemäß Anschlussbild [C] vornehmen.

Eine Gruppensteuerung ist mit dem Nebenstelleneinsatz 64891 U-xxx möglich (Anschlussbild [E]). Die Geräte sind nicht kompatibel mit alten Jalousiecontrol Geräten.

- [7] Jalousie-Einsatz
- [8] Optional: Nebenstellen-Taster, z. B.: 2020 US/xxx
- [9] PlusWire Nebenstellenbetrieb mit Nebenstellen-Einsatz flex

ii Montage

Einbau nur in Unterputzdosen nach DIN 49073, die sich in trockenen Innenräumen befinden. Wenn andere Installationsarten angewandt werden sind die geltenden Vorschriften zu beachten.

Funktion

Um den Jalousie-Einsatz flex, 1-fach zu betreiben, muss ein flex-Bedienelement aufgesteckt werden.

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; <https://BUSCH-JAEGER.de>

English

free@home® flex

64831 U.xxx | Blind insert flex, 1 gang

DANGER

- Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death. Work improperly carried out on current-carrying parts can cause fires.
- Disconnect the mains voltage prior to mounting and dismantling!
- Permit work on the 110 - 240 V mains network to be carried out only by specialist staff.

- Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
- Additional user information is available at www.abb.com/freeathome or by scanning the QR code in this instruction manual.
- Additional information about free@home® flex is available at <https://www.busch-jaeger.de/en/smarter-home/systems/abb-freehome-flex..>

Intended Use

The device serves for controlling blind motors (e.g. sun protection applications). The device is pre-programmed accordingly (button top/bottom: up/down; left rocker). Also air vents, gates, windows and awnings can be controlled.

Technical data

Operating voltage	230 V AC ±10% 50 Hz
Power loss:	< 0.3 W
Maximum load:	4 A
Connection	L, N, inputs and outputs non-floating
Screw-type terminal:	
▪ Wire cross-section, rigid:	2 × 2,5 mm ² (max.) 1 × 1,0 mm ² (min.)
▪ Wire cross-section, flexible:	2 × 2,5 mm ² (max.) 1 × 1,0 mm ² (min.)
Claw	Removable, protected and with reset
Admissible cable length for extension operation:	Max. 100 m
Protection type:	IP20
Temperature range:	-25 °C to +55 °C
Storage temperature:	-25 °C to +70 °C

i Modular System

The flex inserts "Relay inserts" [1], "Extension insert" [2], "Blind insert" [3] and "LED dimmer insert" [4] can be physically combined as desired with the "Control element attachments" [5], the "Busch Watchdog sensors" and the "Presence detector sensors" [6]. The desired function can be designed accordingly via a specific combination, although not all combinations may be practical with regard to the desired functions.

ii Connection

Observe correct wiring.

Device imprint:

C1↓	Extension input 1
C2↓	Extension input 2

ATTENTION

Rigid, multi-wire and flexible cables or cables may be used. Connection of flexible cables without wire end sleeves is possible. Skinning length: 7 mm

Perform the connection according to the circuit diagram [C].

Group control is possible with the extension insert 64891 U-xxx (connection diagram [E]). The devices are not compatible with old blind control devices.

- [7] Blind insert
- [8] Option: Extension unit push-button, e.g.: 2020 US/xxx
- [9] PlusWire extension operation with flex extension insert

ii Mounting

They may only be installed in dry interior rooms in flush-mounted boxes according to DIN 49073. If different types of installations are used, the applicable regulations are to be observed.

Function

To operate the Blind insert flex, 1 gang, a flex control element must be attached.

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - A member of the ABB Group, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Germany, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.com

free@home® flex

64831 U.xxx	Jaloeziesokkel flex, 1-voudig
-------------	-------------------------------

GEVAAR

Bij direct of indirect contact met spanningvoerende delen ontstaat een gevaarlijke doorstroming van het lichaam. Elektrische schok, brandwonden of de dood kunnen het gevolg zijn. Bij niet correct uitgevoerde werkzaamheden aan spanningvoerende delen bestaat brandgevaar.

- Voor montage en demontage eerst de netspanning vrijschakelen!
- Werkzaamheden aan het "110 ... 240V"-elektriciteitsnet uitsluitend laten uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.

- Montagehandleiding zorgvuldig lezen en bewaren.
- Meer gebruikersinformatie onder www.busch-jaeger.nl/freeathome of door scannen van de QR-code in deze handleiding.
- Meer informatie over free@home® flex op <https://www.busch-jaeger.de/en/smarter-home/systems/abb-freehomer-flex..>

Beoogd gebruik

Het apparaat wordt gebruikt voor de besturing van jaloeziemotoren (bijv. zonweringen). De apparaat is dienovereenkomstig voorgeconfigureerd (knop omhoog/omlaag: op/nee, linker bedieningswip). Bovendien kunnen ventilatiekleppen, poorten, ramen en markiezen worden bediend.

Technische gegevens

Bedrijfsspanning	230 V AC ±10 % 50 Hz
Vermogensverlies:	< 0,3 W
Maximale belasting:	4 A
Aansluiting	L, N, in- en uitgangen potentiaal gebonden
Schroefklem:	<ul style="list-style-type: none"> Draaddoorsnede massief: 2 × 2,5 mm² (max.) 1 × 1,0 mm² (min.) Draaddoorsnede flexibel: 2 × 2,5 mm² (max.) 1 × 1,0 mm² (min.)
Bevestigingsklauwtje	demonteerbaar, beveiligd en met terugzetten
Toegestane leidingslengte voor nevenpostbedrijf:	max. 100 m
Beschermingsgraad:	IP20
Temperatuurbereik:	-25 °C ... +55 °C
Opslagtemperatuur:	-25 °C ... +70 °C

i Modulair systeem

De flex-sokkels "relaissokkels" [1], "nevenpostensokkel" [2], "jaloeziesokkel" [3] en "led-dimmersokkel" [4] kunnen fysiek worden gecombineerd met de "opzet-bedieningselementen" [5], de "Busch-Wächter-sensoren" en de "aanwezigheidsmeldersensoren" [6]. De gewenste functie kan dus worden ontworpen via een gerichte combinatie, waarbij niet alle combinaties zinvol zijn met betrekking tot de gewenste functies.

**Aansluiting**

Op de correcte bedrading letten.

Apparaat afdruc:

C1↓	Uitbreiding ingang 1
C2↓	Uitbreiding ingang 2

LET OP

Er mogen massieve, meerdrads en flexibele kabels worden gebruikt. Een aansluiting van flexibele kabels zonder adereindhulzen is mogelijk. Draadstriplengte: 7 mm

Aansluiten volgens aansluitschema [C].

Groepsbesturing is mogelijk met het nevenpostensokkel 64891 U-xxx (aansluitschema [E]). De apparaten zijn niet compatibel met oude jaloeziebesturingsapparaten.

- [7] Jaloeziesokkel
- [8] Optioneel: externe impulsdrukker, bijv.: 2020 US/xxx
- [9] PlusWire nevenpostensokkel bediening met nevenpostensokkel flex

**Montage**

Inbouw uitsluitend in inbouwdozen volgens DIN 49073 in droge binnenruimtes. Als andere installatiewijzen worden toegepast, moeten de geldende voorschriften in acht worden genomen.

Functie

Om de Jaloeziesokkel flex, 1-voudig te gebruiken moet een flex-bedieningselement erop worden gestoken.

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Een onderneming van de ABB-groep, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.com

free@home® flex

64831 U.xxx	Modulo veneziana flex, a 1 elemento
-------------	-------------------------------------

PERICOLO

In caso di contatto diretto o indiretto con parti sotto tensione si verificano pericolose scosse elettriche. Ne possono conseguire shock elettrici, ustioni e decesso. Pericolo di incendio in caso di lavori su parti sotto tensione eseguiti in modo non appropriato.

- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
- Gli interventi su reti da 110 a 240 V devono essere eseguiti solo da personale specializzato.

- Leggere e conservare attentamente le istruzioni di montaggio.
- Maggiori informazioni per l'utente sono disponibili sul sito www.abb.com/freeathome o tramite scansione del codice QR contenuto nelle presenti istruzioni.
- Per ulteriori informazioni su free@home® flex: <https://www.busch-jaeger.de/en/smarter-home/systems/abb-freehomer-flex..>

Uso conforme

L'apparecchio consente il controllo dei motori di veneziane, avvolgibili ecc. (ad es. tende parasole). L'apparecchio è appositamente preconfigurato per tale finalità (tasto in alto/in basso: su/giù; pulsante sinistro). Si possono controllare inoltre grigie di aerazione, porte, finestre e tende avvolgibili.

Dati tecnici

Tensione di esercizio	230 V AC ±10 % 50 Hz
Potenza dissipata:	< 0,3 W
Carico massimo:	4 A
Collegamento	L, N, ingressi e uscite non elettricamente isolati
Morsetto a vite:	<ul style="list-style-type: none"> Sezione conduttori, rigidi: 2 × 2,5 mm² (max.) 1 × 1,0 mm² (min.) Sezione conduttori, flessibili: 2 × 2,5 mm² (max.) 1 × 1,0 mm² (min.)
Sostegno	rimovibile, protetto e con ritorno
Lunghezza del cavo ammessa per il funzionamento con apparecchio derivato:	max. 100 m
Tipo di protezione:	IP20
Campo di temperatura:	-25 °C ... +55 °C
Temperatura di immagazzinaggio:	-25 °C ... +70 °C

i Sistema modulare

I moduli flex "Moduli relè" [1], "Modulo per apparecchi derivati" [2], "Modulo per veneziane" [3] e "Modulo dimmer per LED" [4] si possono liberamente combinare con gli "Accessori per elementi di comando" [5], i "Sensori Busch-Wächter" e i "Rilevatori di presenza" [6]. Si può quindi configurare la funzione desiderata con una combinazione specifica, per quanto non tutte le combinazioni siano ugualmente funzionali ai fini delle funzioni desiderate.

**Collegamento**

Verificare un corretto cablaggio.

Impronta del dispositivo:

C1↓	Ingresso estensione 1
C2↓	Ingresso estensione 2

ATTENZIONE

Si possono utilizzare cavi rigidi, multipolari e flessibili. È possibile un collegamento con cavi flessibili senza puntalini. Tratto spelato: 7 mm

Effettuare il collegamento elettrico come da schemia[C].

Il controllo di gruppo è possibile con l'inserito di estensione 64891 U-xxx (schema di collegamento [E]). I dispositivi non sono compatibili con i vecchi dispositivi di controllo delle tende.

- [7] Modulo veneziana
- [8] Opzionale: pulsante di apparecchio derivato, ad es.: 2020 US/xxx
- [9] Funzionamento della prolunga PlusWire con inserto di prolunga flex

**Montaggio**

Eseguire il montaggio esclusivamente in scatole da incasso a norma DIN 49073 in locali chiusi privi di umidità. Qualora si ricorra ad altri tipi di montaggio, osservare le norme vigenti.

Funzione

Per utilizzare il Modulo veneziana flex, a 1 elemento, si deve applicare un elemento di comando flex .

Assistenza

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Una società del gruppo ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.com

free@home® flex

64831 U.xxx	Mécanisme pour store flex, 1x
-------------	-------------------------------

DANGER

Un contact direct ou indirect avec des pièces sous tension entraîne un passage de courant dangereux dans le corps. Celui-ci risque d'entraîner un choc électrique, des brûlures ou la mort. Risque d'incendie en cas de travaux effectués de manière incorrecte sur les pièces sous tension.

- Débrancher la tension secteur avant tout montage et démontage !
- Faire réaliser les travaux sur le réseau 110 ... 240 V uniquement par du personnel spécialiste.

- Les instructions de montage sont à lire attentivement et à conserver.
- Des informations utilisateurs supplémentaires sont disponibles sur le site www.abb.com/freeathome ou en scannant le code QR des présentes instructions.
- Informations complémentaires sur free@home® flex à l'adresse <https://www.busch-jaeger.de/en/smarter-home/systems/abb-freehomer-flex..>

Utilisation conforme

L'appareil sert à la commande de moteurs de stores (applications de protection solaire, par exemple). L'appareil est préconfiguré en conséquence (touche bas/haut : vers le haut/vers le bas ; bouton-poussoir gauche). Il est de plus possible de commander des clapets d'aération, des portails, des fenêtres et des stores-bannes.

Caractéristiques techniques

Tension de fonctionnement	230 V AC ±10 % 50 Hz
Puissance dissipée :	< 0,3 W
Charge maximale :	4 A
Raccordement	L, N , entrées et sorties à liaison galvanique
Borne à vis :	<ul style="list-style-type: none"> section de fil, rigide : 2 × 2,5 mm² (max.) 1 × 1,0 mm² (min.) section de fil, flexible : 2 × 2,5 mm² (max.) 1 × 1,0 mm² (min.)
Griffe	amovible, protégée et avec rappel
Longueur de câble autorisée lors d'un fonctionnement en poste auxiliaire :	100 m maxi.
Type de protection :	IP 20
Plage de température :	-25 °C à +55 °C
Température de stockage :	-25 °C à +70 °C

i Système modulaire

Une combinaison physique quelconque des mécanismes flex « ensembles relais » [1], « mécanismes poste auxiliaire » [2], « mécanisme store » [3] et « mécanismes variateur LED » [4] aux « ensembles élément de commande » [5], les « capteurs Busch-Guard » et les « capteurs de détecteurs de présence » [6] est possible. En conséquence, il est possible de réaliser la fonction souhaitée à l'aide d'une combinaison appropriée, ce disant, les combinaisons en ce qui concerne les fonctions souhaitées ne sont pas toutes utiles.

**Raccordement**

Veiller à ce que le câblage soit correct.

Impression du dispositif :

C1↓	Entrée d'extension 1
C2↓	Entrée d'extension 2

ATTENTION

Des câbles rigides, à plusieurs conducteurs et flexibles peuvent être utilisés. Le branchement de câbles flexibles sans embouts est possible. Longueur à dénuder : 7 mm

Effectuez la connexion conformément au schéma de câblage [C].

La commande de groupe est possible avec l'insert d'extension 64891 U-xxx (schéma de connexion [E]). Les dispositifs ne sont pas compatibles avec les anciens dispositifs de commande des stores.

- [7] Mécanisme pour store
- [8] En option : bouton-poussoir de poste auxiliaire, par ex. : 2020 US/xxx
- [9] Opération d'extension PlusWire avec insert d'extension flex

**Montage**

Montage uniquement dans des boîtes encastrées conformes à DIN 49073 se trouvant dans des pièces intérieures non humides. Il faut respecter les prescriptions en vigueur lorsque d'autres types d'installation sont réalisés.

Fonction

L'utilisation du Mécanisme pour store flex, 1x nécessite l'enfichage d'un élément de commande flex.

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Une société du groupe ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tél.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.com

free@home® flex

64831 U.xxx	Elemento de persiana flex, simple
-------------	-----------------------------------

PELIGRO

En caso de entrar en contacto, directa o indirectamente, con componentes conductores de tensión, existe el peligro de sufrir una descarga eléctrica. El resultado puede ser un choque eléctrico, quemaduras o incluso la muerte. Si se trabaja inadecuadamente con componentes conductores de tensión, existe riesgo de incendio.

- Desconecte la tensión de red antes de proceder al montaje o desmontaje.
- Los trabajos en la red eléctrica de 110 ... 240 V solo deben ser realizados por personal técnico competente.

- Lea detenidamente las instrucciones de montaje y guárdelas en un lugar seguro.
- Encontrará más información para usuarios en www.abb.com/freeathome o escaneando el código QR de las presentes instrucciones.
- Más información sobre free@home® flex en <https://www.busch-jaeger.de/en/smarter-home/systems/abb-freehomer-flex..>

Uso conforme al fin previsto

El dispositivo sirve para el control de motores de persianas (p. ej., aplicaciones de protección solar). El dispositivo se suministra convenientemente preconfigurado (tecla arriba/abajo: subir/bajar; tecla izquierda). Además, también se pueden controlar compuertas de ventilación, puertas, ventanas y toldos.

Datos técnicos

Tensión de funcionamiento	230 V CA ±10 % 50 Hz
Potencia disipada:	< 0,3 W
Carga máxima:	4 A
Conexión	L, N , entradas y salidas sujetas a potencial
Borne roscado:	<ul style="list-style-type: none"> Sección de cable, rígido: 2 × 2,5 mm² (máx.) 1 × 1,0 mm² (mín.) Sección de cable, flexible: 2 × 2,5 mm² (máx.) 1 × 1,0 mm² (mín.)
Separador	extraíble, protegido y con retracción
Longitud de cable admisible en funcionamiento con unidad de extensión:	máx. 100 m
Modo de protección:	IP20
Rango de temperatura:	-25 °C ... +55 °C
Temperatura de almacenamiento:	-25 °C ... +70 °C

i Sistema modular

Los elementos flex "Elementos de relé" [1], "Elemento de unidad de extensión" [2], "Elemento de persiana" [3] y "Elemento de atenuación LED" [4] se pueden combinar físicamente como se desee con los "Elementos de mando superpuestos" [5], los "Sensores Guardián Busch" y los "Sensores detectores de presencia" [6]. De igual modo, se puede configurar la función deseada mediante una combinación específica, no siendo todas las combinaciones útiles en cuanto a las funciones deseadas.

**Conexión**

Respete el cableado correcto.

Impresión de dispositivos:

C1↓	Entrada de la extensión 1
C2↓	Entrada de la extensión 2

ATENCIÓN

Pueden utilizarse cables rígidos, de varios hilos y cables flexibles. Es posible conectar cables sin virola. Longitud de pelado de cable: 7 mm

Realice la conexión según el diagrama de conexión [C].

El control de grupo es posible con el inserto de extensión 64891 U-xxx (esquema de conexión [E]). Los dispositivos no son compatibles con los antiguos dispositivos de control de persianas.

- [7] Elemento de persiana
- [8] Opcional: pulsador de la unidad de extensión, p. ej., 2020 US/xxx
- [9] Funcionamiento de la extensión PlusWire con flexión de la extensión

**Montaje**

Montaje solo en cajas empotradas según DIN 49073 que se encuentren en espacios interiores secos. Si se emplean otros tipos de instalaciones, deberán tenerse en cuenta las prescripciones vigentes.

Función

Para operar el Elemento de persiana flex, simple, debe insertarse un elemento de control flex.

Servicio

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Una empresa del Grupo ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.com